

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四二第卷八十第報新) Monday Apr 11 1977 (Vol. 38 No 204 Page 1)

報費價目表

無論派報或郵寄
每月三元五毛
每季十元五毛
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五



(歲次丁巳年 二月小 廿三日)

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶新時訊電期星之社訊通華社業合 社國新大拿加

扎伊爾已成安哥拉與越南第二

非洲烽火告急 十國捲入扎戰

(金沙薩電)扎伊爾戰事局勢日益緊張，因蘇聯派兵一千五百人支援扎伊爾政府平亂，法方亦派兵出動，架巨型運輸機，空運軍品補給援扎軍。法政府宣佈接受扎伊爾之請願，以提供援助。西方駐金沙薩外交人士證實，摩洛哥援兵一千五百名已抵達扎伊爾，開始進攻沙巴省之卡坦加省。

扎伊爾總統石確向「新聞一週」記者表示對華國失望，因美國不肯援助。石確說，他像美國人一樣，向蘇聯古巴投降，就必須軍事援助他抗戰。他說蘇聯古巴已發動逐步吞併非洲之大陸。

美國已提供醫療及非戰鬥性補給軍品。比利時亦已供給輕便武器。扎伊爾政府又聲稱，等待中國運來卅噸緊急軍品，捲入扎戰之國家越來越多，情勢越見複雜。

石確總統派兵只有將領是常年訓練，民族解放陣線軍比之舊日部隊，其餘士兵係兩年來在沙巴省徵集，並由古巴部隊領導，配有蘇聯武器裝備。叛軍已佔領沙巴省大部，迫近交通重鎮高唯市，威脅金沙薩。

又訊：埃及政府已派出「調查團」前往扎伊爾，並考慮軍事及武器支援扎伊爾政府。扎伊爾總統已向非洲團結組織求援，摩洛哥王哈山可能再派一千五百部隊前往扎伊爾。傳聞非小考慮支援扎伊爾政府，但南非外長已予否認。

安哥拉已向捲入扎戰之各國警告，要其自負後果，安哥拉將不允許任何外國干預非洲人自己之事務。

以國政府面臨分裂
(華沙安維美聯社電)以色列工黨新領袖皮理士已開始辦事，擔任代理總理之職，已辭職之總理拉賓則仍留閣襄助國務，直到五月十七日選為止，並靜候法律審判其非法在美國存有私款。

一篇反映西方幼稚電訊
自稱中國通談江青
(紐約路透電)紐約大學冰函分校中國歷史系教授屈克女士，昨星期日在CBS電視出現，她談其五年前訪問江青之經過，她說她訪北京之時「突然」被江青傳見，連續談話一星期，以後依此寫成最近出版之「江青談話錄」。但她說談話錄音帶被中國當局取去未予發還，並以之作爲一項攻擊「四人幫」之資料。

屈克教授說江青希望向世界研究中國歷史的。

華國鋒抗日打遊擊

(東京路透電)有關華國鋒之背景，據中國輿論說：抗日期間，華氏先於其家鄉組織抗日游擊隊，擔任隊長，曾身先士卒，連戰連捷，曾於敵軍於日軍運輸線，抗日勝利後，華國鋒在軍中組織力量反對國民黨，印發刊物攻擊蔣介石，一九四九年，國民黨潰敗之後，華國鋒派往湖南，擔任民兵委員，兼任湘潭縣黨委書記之職，發展生產及水利，救濟十萬災民，輔導其就業及重建家園。在大躍進一時期，華國鋒因反對劉少奇而得到毛澤東賞識，其後華氏出任湖南省黨部第壹書記。七一年，林彪企圖叛變失敗，飛往逃往陝西一案，華氏奉命調查，旋升任公安部部長，周恩來逝世時，華國鋒任第六副總理。

蘇聯責美惡意廣播
(莫斯科美聯社電)蘇聯真理報今日指控美國政府「自由歐洲」及「自由之聲」對蘇聯進行升級惡意廣播，真理報說蘇聯支持人權之組織，干預蘇聯及東歐各國內政，該報指責卡特總統提請國會批准撥款，增設十六座兩百五十千瓦電台，以增強美國之音對蘇聯廣播。

南非控制南米比亞
安維會通過過台退出
(渥太華華新社電)加拿大及華英

陶杜暢遊狄尼斯園
(加州安維美聯社電)加拿大首

首相夫婦分居三月
(渥太華華新社電)聞從業員丹

巴基斯坦暴動再起
娘子軍捉警剝光豬
(拉荷路透電)巴基斯坦又發生

陶杜暢遊狄尼斯園
(加州安維美聯社電)加拿大首

首相夫婦分居三月
(渥太華華新社電)聞從業員丹

巴基斯坦暴動再起
娘子軍捉警剝光豬
(拉荷路透電)巴基斯坦又發生

巴基斯坦暴動再起
娘子軍捉警剝光豬
(拉荷路透電)巴基斯坦又發生

古壁強硬對付省警

李域斯指省警違法拒絕調解
省警仍罷工雙方僵持治安堪慮
(古壁市報訊)古壁省司法廳長古壁強硬對付省警，不允省警廿四小時均採取一雙重巡邏方式，只允許雙重巡邏，日間則在危險情形之下始准雙重巡邏，他指省警與他均認爲須廿四小時均用雙重巡邏，他指省警此次罷工並不合法，除非省警立即復工，絕無談判餘地。他並拒絕省警提名人出而談判調解。

嬰兒穿著可患癌症
(本報訊)美國電視台廣播，美國衛生局宣佈：兒童服裝凡曾用化學藥劑IRIS處理過者，對兒童健康有害。醫學專家研究發現此種化學劑會引起兒童腎臟及肝臟癌病。此種化學藥劑爲嬰兒睡衣，美國市場現有大約兩千萬件。經由衛生當局下令禁止出售，並公佈人勿購用，此等童裝均有標明曾用IRIS藥劑處理。據說大部份是香港及台灣等地輸入，加拿大電視台說加拿大衛生當局已注意到此事，但尚未發現市場有此種童裝出售。

古壁強硬對付省警
李域斯指省警違法拒絕調解
省警仍罷工雙方僵持治安堪慮
(古壁市報訊)古壁省司法廳長古壁強硬對付省警，不允省警廿四小時均採取一雙重巡邏方式，只允許雙重巡邏，日間則在危險情形之下始准雙重巡邏，他指省警與他均認爲須廿四小時均用雙重巡邏，他指省警此次罷工並不合法，除非省警立即復工，絕無談判餘地。他並拒絕省警提名人出而談判調解。

假期意外死亡卅餘
古壁省伍千省警仍罷工，堅要省府屈服其要求，雙方將僵持下去。無法解決。

工會責車險局越權
(雲訊)省警車險局總經理日前

演詞一篇破鈔兩萬
(渥太華華新社電)下議院透露，

聯邦各省討論油價
(渥太華華新社電)此間召開全加

車保險局貸款政府
(域多利加新社電)卑詩省教育廳

車保險局貸款政府
(域多利加新社電)卑詩省教育廳

車保險局貸款政府
(域多利加新社電)卑詩省教育廳

復活節教堂被搶劫

復活節教堂被搶劫
搶劫案加新社電，復活節星期日，此間協和教堂被一名廿餘歲青年持手槍及小刀各一搶劫，被劫去全部當日之信徒捐款項，數目不詳，但據估計爲數不貲。劫匪逃匿無踪。

應徵工作被停福利
起因祇是不允讓測
(域多利加新社電)省自由黨領袖

百六人被控騙福利
(域多利加新社電)社會資源廳長

復活節教堂被搶劫
搶劫案加新社電，復活節星期日，此間協和教堂被一名廿餘歲青年持手槍及小刀各一搶劫，被劫去全部當日之信徒捐款項，數目不詳，但據估計爲數不貲。劫匪逃匿無踪。

應徵工作被停福利
起因祇是不允讓測
(域多利加新社電)省自由黨領袖

百六人被控騙福利
(域多利加新社電)社會資源廳長

復活節教堂被搶劫
搶劫案加新社電，復活節星期日，此間協和教堂被一名廿餘歲青年持手槍及小刀各一搶劫，被劫去全部當日之信徒捐款項，數目不詳，但據估計爲數不貲。劫匪逃匿無踪。

應徵工作被停福利
起因祇是不允讓測
(域多利加新社電)省自由黨領袖

百六人被控騙福利
(域多利加新社電)社會資源廳長

復活節教堂被搶劫
搶劫案加新社電，復活節星期日，此間協和教堂被一名廿餘歲青年持手槍及小刀各一搶劫，被劫去全部當日之信徒捐款項，數目不詳，但據估計爲數不貲。劫匪逃匿無踪。

復活節假期夫婦遇飛碟

復活節假期夫婦遇飛碟
怪山大見年少詩卑
(本報訊)信不信由你，加拿大電視廣播說復活節假期，有一對夫婦在溫尼辟以南七十五里，公路路上，被一發光之飛碟在車頂上空追隨十多分鐘，其後又有三名全身閃光狀如保齡球九柱之「活動生物」隨在車前向其視，令人始覺然失聲。此對夫婦被嚇得半死，事後報案，並向電台記者繪畫其所見之形狀。



新加坡——綠色的城市

這是個海外的中國城，人種展覽會，黃昏夜色，特別誘人……

吃在新加坡可謂得天獨厚，海鮮又便宜又好，冷盤中的蛤子，本地人稱做血蛤，一塊新加坡錢，約合台幣十三元多，可買大半臉盆，而且比台灣的大，肉質也更鮮美。在台灣怕不要數十元一斤吧！他如大明蝦一斤僅合台幣數元，活海蟹也只七、八元台幣一大隻，至於水果，各地的名產水果，均按季節大量輸入，我在那裏吃的最多的是澳洲梨、菲律賓和泰國的芒果以及美國的葡萄。

新加坡街頭，小吃攤甚多，各地各國的小吃，五花八門的，除了閩粵兩省的小吃外，還有馬來或印度風味的小吃，價格異常低廉。

朵朵紅棉綴穗城

詩云：「紅花朵朵破春寒，掛滿枝頭百尺竿。」粵籍人士對於木棉感情較深，每每大地回春之際，就會、禁不起羊城、西江沿岸一帶的萬籟紅棉。

木棉是羊城的「市花」，左羊城有一「紅棉城」之稱，在木棉花開的時候，站在越秀山的儲海樓上，極目遠眺，一片綠樹海洋中，到處都冒出耀眼的紅花，在畫家筆下，許多羊城風景，無不畫海珠橋畔，還是白雲山水，實多是紅棉形的一株挺拔木棉，很有南方特色。

「西江最是木棉多，火岸珊瑚十萬柯。」屈大均在「廣東新語」中作了生動的描述。連村接對，夾岸綠柳的柳絲，雄姿英發的木棉，千枝萬條的如同珊瑚椰杆叢生，花朵落在江中則如燈燈出沒，染波欲紅，詩人筆下的風景，教人看得心焉嚮往。

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

- 26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
- 65街近非莎1207平方尺 (兩間) 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元

內設有閉路吸塵機、對話機、玻璃鏡相摺門，比較人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較。Richmond 3150平方尺 十二萬九千元 (五大房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

裝修土庫

及承接一切大小做木工程工作快捷免費
估價電話：283-3075 馬

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

以最高價錢收購，歡迎比較。
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
交易與否全部服務免費。
可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 • 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

牧師：柳天輝 電話：321-9671
柳天輝 電話：324-6110

開張啟事

溫哥華信義會新生堂
主日崇拜 (國語講道粵語傳講)
時間：上午十一時正
地址：6215 Main St. Van. B.C.
on 46th Ave.
牧師：柳天輝 電話：321-9671

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。

新加坡，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意營斯
業，電：433-8018, 437-4067

什貨生意出賣

雲南，價錢相宜，如意者請
舖位適中，價錢相宜，如意者請
來面議。Columbia Produce 81
Frank Rd. Dunsmuir, B.C.

光猛大房出租

適合學生或仕女近域多利街和京
士威晚上七時後電話：八七六
四〇二八

生意廉價急賣

細省十號公路邊，坤仔獨門，用
具齊備，新裝修，舖尾五房住家
租廉，批約長短自由，連實業亦
可，七六年生意十二萬餘元，今
因志圖別業，半價急賣，有意者
請來電話，歡迎參觀面議。
Jim Lee, Club Gate Box 28
Makings, Mar. ROL 1B0
Phone 545-2227

業餘修理電視

本公司彩色電視機廿五元包修
一切彩色電視 (材料另計) 免收
費檢查五時後電：四三八一九〇
九六號。

靚土庫出租

兩房一廳廚廁俱全全部地毯電話
四三七四八八二

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格。水喉電燈大小工程。
請電：876-1860, 873-5817
874-3384

啟事

本人大馬路電話二九一一一三
七四各僑胞賜教請與本人接洽如
有他人利用此電話則與本人無關
馬雄啟

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價
錢相宜，保證工作滿意，地址：
士威二五二四二號隨時電話三三
七六六八八。

靚柏文急賣

一廳房，交通便，半年新，五分
鐘車到唐人街，爐頭雪櫃全地氈
二萬九千元 電話二五四一三二
七二或四三五二一〇八。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

一廳一房出租

獨立門戶內有新舊地毯爐頭廁
所齊齊如意請電 285-9101

吉舖出租

華埠舖街七一六號莊舖出租，有
停車位，日間電話：六八一八
〇一七。

代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門
接洽。電話：四三三二九七六

避暑旅店出賣

有廿一房間，一百座位餐廳，不
酒吧暨百廿五個座位，樓宇式年
新，位於雲島主要公路，天然風
景湖畔，定銀十萬元，可以成交
，電話：724-4406

新屋樓下出租

二房一廳全地氈對面交通便獨
自門口電話式九四一二五式三

亞餐館及實業平賣

堅固樓業，有處住，因人手不足
廉價出賣，各界僑胞，良機莫
失，欲購從速，以免向隅。電話
(403) 1-385-3950

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

雲埠首創鳳城美点
製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋立正

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

地址遷新
擴大營業

本店定於二月十二日
(星期六)擇吉開張

酬謝顧客
特價優待

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大量運到
冰鯪魚
鮫魚
特價平沽

LEONG KEE

504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外開格，新建修繕，改換屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築業
購屋地格等工程 服務週到，價錢老實，僑胞
顧，倒履相迎。

地址：卑詩山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
夜間電話：式五四一一二〇〇

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD

69 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：632-2244

新到大批
靚花旗參
零沽批發
律歡迎
急聘有經驗
中國藥材師一名

金源利興

JIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，
遺囑等及貴重首飾，不且存在家中，以免火燒或盜
竊之虞，如保此種貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五角

華務部司理：馬錦華啟

廣生雜貨行

廣生雜貨行

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
蓬蓬檸檬茶 甜酸齋頭
辣油薯尖 龍鳳膠快子

大漢小語

讀者與戲院告白

因中國電影院，廣告白，使原形顯露的讀者深感不便，不獨紛紛打電報來函給本報營業部，且中僑服務社的陳先生也告知我，他們也收到很多顧客詢問，為什麼本報中文報紙「不刊」中僑戲院的電影告白？

這兒注意的是：讀者誤會的是「報紙，刊載電影廣告」。其實不是報紙方面不刊，而是該等戲院「怪審」，與報紙無關。

讀者與「顧客」相提到為什麼「怪審」不賣？豈不想爭取觀衆乎？

一個問題是戲院的事，沒有人有資格代表去答覆。

本報爲避免讀者誤會，早於週前，將上述意見刊於第八版，可能若干讀者，爲本報，故迄今仍有詢問，乃再在此論及。

本報不論是否廣告，已大擠，無法立即全部刊出太多告白，但一來「錢不白賺」，二來報紙也有利便讀者責任，如屬戲院電影廣告，總希望優先刊出的，這也可說是本報服務社會的宗旨之一。

但若是戲院本身不登廣告，那就即欲便利讀者也是沒辦法。

據猜測，戲院不賣告白，重要是「怪審」，因爲唐人街祇兩條，院方面呢！

影迷可運去戲院看廣告，有一家戲院之阿林比亞，似乎院址滿期暫停，當然不會賣告白了。

本來，所有各地中西娛樂機構，廣告，宣傳是隨着去賣的，因自爭取影迷戲院讀者，對生意有利，何以雲堆出現冷門奇跡？真令人不可思議！

此外，廣告白除爲爭取觀衆設想外，並有支持，地帶刊文化運動的責任，且具有一舉數得的作用。

嚴格來說，在本報註冊的報紙，由於被規定大量並優先刊載當地新聞消息的義務，才賦予廣告的法律權力，並享有政府保障的權利，這是不可不用的。

不過，今日本地報紙的告白如此排擠，實戲院廣告的損失不會在報紙，怕還是在戲院編者院方面呢！

寒夜淒魂

「陳碧霞，你好狠……」

一呼，女的鮮色冷峻，一熊百發，知趣點趕快滾蛋，不然，你做鬼得不到安寧。」

郭開齊這才知道來的是誰家老二的陰魂，這一個叫陳碧霞的女娃子也的確是殺他的兇手，但他想，通陳碧霞爲何不怕鬼魂。

這時，寒風的呼聲又起。

「你……你太狠心。」

「難道你，狠心，你騙了我的身子，然後一腳踢開，教我無法做人……」

「你到亭子外面來，我要和你拼。」

「馬上滾開，不然，我要對你不客氣。」

一呼，地一聲，寒風狂飆平地捲起，剎時間砂走石。

忽然，一聲淒厲已極的呼叫劃空而起，使人聞之心胆俱裂，郭開齊再也不敢支持，這以後，他甚麼也不知道了。

第二天早上，人們發現郭開齊，昏死在牛山亭中。

(未完)



鬼故事

「鬼故事」(未完)



夏威夷原是王國

仲遠

曾問中國，因糖業加忙，離開玉砌尚在，惜已人去樓空……

這二千入屬於一個團體，傳教後人會，每年舉行大會一次，這個會的會員就是夏威夷的關係和名貴的指南。

據說，卡曼安拿一人士頗卑呢，非我族類，即連兒女親家，如非他們同類，在他們的術語上只稱爲「附帶品」。

至於其與他們同樣在本地發達的人家，如現爲澳洲控制五大公司之一「維士公司」之創辦人，摩格爾商戴維士家族，如果缺少傳教士祖宗，則無如何多金，在他們目中亦僅係「商賈」之流，不得登他們大雅之堂也。

傳播上帝的道理，而結果成爲地方上的「世家」，富豪，我們除讚嘆上帝之公平外，不禁納悶世界上他處是否亦有此例？

糖在作祟

夏威夷原爲獨立王國，因何淪爲別人屬地？原來是由於糖在作祟。

夏威夷進入「文明」時代後，經濟就靠兩事維持：輸出檀香和供應捕鯨船，但是到了十九世紀四十年代兩業均已式微：檀香樹木絕跡已如前述，而太平洋上各國捕鯨活動亦大爲減少，因工業趨向石油代替鯨油之故，於是夏威夷人就必須另謀生計。

他們試來試去，只有產糖最爲適合本地條件：甘蔗原有野生，可見土壤適宜。

(六)

(未完)

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店

Mandarin Florist

154 E. 1st Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本廠常備
國產鮮花
盆花樹木
新穎設計
精製花籃
花籃特花
花圈花帶
壽星花圈
無不歡迎

摸骨手相面相

看風水談財運

看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓(華新書局旁) 怡觀大相士
#2 80 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B. C.
681-8531

新從祖國運到

「搪瓷器皿」 「鋁器製品」

造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。

歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

新邊麵飽
美味鮮

蔣佐治電視公司

一九七七年二十六寸全原子粒彩色電視
機原價九百元特價六百九十九元其餘款式一律平賣可充銀期欲買又平又靚彩色電視機請到蔣佐治電視公司選購

地址：二壹一六喜士定東街
電話：式五三一九四三四

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Strand's 首創由溫哥華上機香港來回

香港

由 \$519 - \$569
(TWO and FOUR WEEK DURATIONS)

All Rights are governed by the Advance-Booking Charter provisions of the Canadian Transport Commission and approved by the Canadian Air Transport Committee. A minimum \$60 non-refundable deposit is payable on booking. Fare protection plan is available. Prices do not include Canadian or Hong Kong Airport taxes. Full payment is due 65 days prior to departure. (Prices subject to change if fare increases.)

詳情請詢加拿大溫哥華
納偉旅行社

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL. 604-873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604-689-0501

請免費函送上述包機價格及時間表

納偉旅行社
姓名：
地址：
電話：
護照號碼：

包機溫哥華/香港

來回 519 請60日前訂位

西雅圖/香港

來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：
地址：
電話：

溫哥華唐人街片打東街
200號301室
電話：(3)4) 333 3815



蔣氏宗親一代勝一代

蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代...

蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代...

蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代，蔣氏宗親一代勝一代...



惡作劇大王何理士

何理士在愛爾蘭的貝城郡出生，時為一八八一年五月五日。父是一龍衛軍少校...

訃告

家嚴諱望字鏡源陳公府君痛於一九七七年四月廿二日...

聞

何理士的搗蛋騙人天才固定與生俱來，加上他在上流社會的地位，龐大的財富和他的交際結交本領...

那時英倫，仍在愛德華時代，英皇愛德華七世是英國近，最風流逸樂的君主...

何理士的計劃在二日後就實行。他本人扮作蘇丹的叔叔，是全體侍從人員的指揮...

訃告

先祖諱鴻字尚秋鄭公府君廣東恩平縣南寧安里村人痛於一九七七年四月八日...

聞

孤哀子 鄭廣氏 孤哀女 鄭雲美雲 孤哀女 鄭雲美雲...

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六十元起...

新土庫出租

兩房 大廳，廚房，浴室，廁所，各自門口，交通方便...

葉舖生意出讓

位於街市，批發，零售，潛力無窮，有意者請電...

商業樓宇自賣

在登流好景區，分前後兩座建築物，前座三舖位...

專門修理汽車 Time Up

四個汽缸十五元，六個汽缸二十元，八個汽缸二十五元...

七年 Mustang 車出讓

味數低取價三千二百元，364-1109 晚上七時後早上八時至九時前

光猛房出租

近卑打街東街四九號電話 255-9855 林洽

既保健療疾 亦享樂怡情

中、加人士合作的 藥產品，高級品質，傳統風味。參茸大補酒...

去濕酒

精稀血少肝脾衰弱慢性萎痺 痛風濕骨痛關節炎四肢酸麻 去濕酒 三元九角五分

龍馬三鞭大補酒

四元五角 八元五角 痿軟不舉精關不固添精生血 蛤蚧鹿茸大補酒

宮厨味酒

酒力最強，為最高級中西餐館，茶樓，家庭或食品加工業用之理想調味品...

溫哥華市立學院合辦 懷恩崗文化學院招生

成人班及兒童班。開學日期：夜間班 四月十二日 星期六上午班 四月十六日...

日夜修理水喉公司

443 Main St. 本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉...

屋主減價自賣開放

四萬四千元，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1945 Charles St. 電話 879-6065

旅館生意連實業出賣

有廿五個單位門牌很大土庫每月總共收租壹千八百元

徵友

粵女二十九歲純良，誠徵 30-37 為友。660 West 21st Ave, Vancouver, B.C.

請經驗廚師一名

乃磨坊有意者請四時後電：七五八一或七三三三 (collect call)

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者晚六時至八時電話：八七六一九一四六洽。

沙省商店車油站出賣

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有日助 Texaco 汽車油站，三睡房屋相連...

三層大屋屋主廉售

荷蘭式，一樓兩房二廳，大廚房浴室，二樓二房一廳廚房，浴廁分開...

新設計住宅業主自賣

用西洋松木與玻璃建造，三層半浴室機具，家長睡房有藏底瓷磚浴缸...

唐人埠有倉房出租

火車與貨車直達門口，連月租五百元可與人分租。電話 681-3620

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行，歡迎函索章程

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

道家氣功靜坐法面授

「氣功治病」人盡知之，凡神經衰弱，失眠，脾胃虛寒，風濕遊走，手足冰冷，哮喘氣促，血管硬化，五臟失調，鼻塞不通，陽痿不舉，婦女暗病，修練後迅速見效...

現寓：溫哥華士定東街三四四號
喜林酒店 Hazelwood Hotel 205 室
丹鼎派宗師：何霖儀 傳授

新建共同管理柏文出賣

時代化一睡房，每組均有壁爐，藝術家主裝修，有升降機，離華區僅五分鐘，離商場巴士兩個街位，定銀七百五十元，全價由三萬三千九百九十五元起...

United Realty Ltd. 電話：251-1374

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務 貨大平賣

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
電話：255-8244 電話：872-5838

新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新窗簾，洗碗機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完成土庫有三睡房，全部地毯，電燈，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元...

Manwaring 465-4611, 467-3881 H.L. Wedell & Associates Ltd. Realty World Member Broker.

專填入息稅

5 元起
1433 Commercial 電話 255-7220

華僑之聲聯誼會培養創作精神

徵求華僑歌詞比賽

(訊)華僑之聲聯誼會又於本月舉辦華僑之聲徵求歌詞比賽，歡迎華僑參加。徵求題目，將由華僑之聲主編曲及華僑之聲香港專機主編曲。比賽目的，發掘華僑天才，發揚創作精神，表達華僑心聲。入選首名，將獲華僑之聲來回香港專機機票一張，可乘搭六月至十一月期間任何一班華僑之聲香港專機。

參加者須於四月廿五日前將歌詞交致華僑之聲聯誼會(李察街八零八號)，并需寫上參加者姓名、年齡、職業、地址及電話。欲知詳細可向該會或友誼書公司索取簡章。

天涯歡叙千杯酒少

台山會館春宴誌盛

(續)秩序改由副主席黃良自主持，負責抽獎者由一九七六年得該會館獎學金。位不稱進上黃寶柳、黃早園、李月嬌小姐等主持。監督陳明修致詞，副主席黃良致詞，聯絡新春生負責頒獎，獎品計共二十八個，每個抽出中獎號碼當場宣佈及頒發。

又當晚聯歡大會熱心服務工作人員起見，另備有微薄獎品頒發。計得獎者有陳明修、余卓生、馬銘林、伍善予、黃傳益、陳植之。

樓上全層出租

獨立樓房，環境優美，近學校，交通便利。環境清靜。電話：二五三、四七。

土庫出租

二房一廳，廚房，廁所，近五十一街，電話：六八四、四九、九時至下午三時。

清靜古屋出租

近乃央十街，電話：876-7434。馮耀庭。

新土庫出租

近華埠，適合小家庭。電話：六八八、一八八。

兩房土庫出租

3239 E. 45 近京士威巴士總站。電話：298-4680。

穩固全土庫屋出租

位於 161 East 7 Ave. 電話：255-7893。

全層兩房一廳出租

六十三街二七六號，近華埠。電話：六八九、八〇三。

屋主自賣

本波比雅靜住宅區，三房雙車房。電話：298-4680。

土庫出租

一廳一房，有傢私。電話：438-7610。

新屋三間建築家出賣

位於 3130 East 28 Ave. 電話：437-3468。

訃告

不孝榮見奉侍無狀，痛失先嚴。電話：291-0189。

華僑鄭鴻翁出殯

鄭翁於本月十三日下午二時。電話：438-7610。

社會版

孤寡子 榮兒、孫女 仲愛、孫女 仲愛、孫女 仲愛。

沙省獨市餐館生意

連實業出賣。電話：873-2621。

僱請經驗剪髮工人

須要可靠，最少有五年經驗。電話：873-2621。

哀謝

陳公榮見廣東恩平縣人，不幸於三月廿三日仙逝。電話：683-3868。

土庫出租

二房一廳，廚房，廁所。電話：683-3868。

華僑新柏文急賣

W. END 近市中，海邊及唐人街。電話：683-3868。

雅靜土庫出租

兩房一廳，全地庫。電話：438-7610。

狄麟建築

土庫間格，水喉電器。電話：879-1811。

業餘修理車身噴油

價錢特平，工作保證滿意。電話：291-0189。

旅店有房出租

內有雪櫃，傢私，保養備。電話：533-1764。

咖啡室急賣

坐位五十，租平批發。電話：433-1941。

土庫出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-7610。

新樓土庫全層出租

兩房一廳，浴室，廁所。電話：378-7777。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說。電話：438-3057。

實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE. 450 MAIN STREET VANCOUVER. 伍澤源黃秀英事務所。辦事處電話：682-5284。

Autoplan

承接辦理各項燕梳。汽車保險，轉讓車牌。公價保險，服務妥善。良好無過駕駛人員。保費可獲折扣優待。特別介紹：星期日下午二至四時開放。一式四八第廿一街，光猛結實。大屋，坐落標準住宅區，二層三睡房，土庫另有睡房，全屋三廁，合大家庭或改裝，屋主已購新屋，只售五萬三千九。伍澤源黃秀英。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說。雲高華新書局。電話：438-3057。

土庫出租

一房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

單人房出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

新屋出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

新屋出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

新屋出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

新屋出租

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

實事實業燕梳有限公司

通衢大道，一流設施。現每日生意三百五十元。有長批，該店新創木主原為高級技術專家，現生意興隆，無暇兼顧。生意，願將此店，讓與有志者。三萬八千元，價錢有商量。另山柏文及商業樓多座，開價一百二十萬元。喜士定街，多利街附近。另有兩座，均為新屋，土庫另有睡房，浴室，廁所，適合小家庭，既有自住，又有投資，開價四萬七千五百元，十分抵價。

實事實業燕梳有限公司

二層三睡房大屋，三廁，近交通學校，屋主已購新屋，平售，開價五萬三千九。請參觀。Sunco 區，靚屋，每日生意四百元，屋主外，有優良一廳兩睡房地方，位於與大街，近學校，每年賺錢式五萬元左右。

實事實業燕梳有限公司

葉舖生意出讓，西人舖主。獨市生意，新裝修，每日生意八百元以上，華位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

實事實業燕梳有限公司

兩房一廳，廚房，廁所。電話：438-3057。

明和公公司

MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268. 快捷便利。茶樓家庭皆宜。新到特別。皮夾。毛五元七角。

馬氏酒家

Mah's Restaurant. 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791. 香港名廚主理京都排骨。肉燥金牌燻鴨。裝飾新雅。特聘港廚。獨具風格。免費送餐。物美價廉。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111. 本公司經營四十年，現擴充營業。店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請資望卓著之 Jimmy Yuen 先生，駐各分店服務。本號專售各名廠彩色電視機、電風扇、洗衣機、電鍋爐、家庭用電器、傢俬、地毯、其他各種傢俬用品。貨真價實，價錢相宜，如蒙光顧，請與余等君用華語接洽，極表歡迎。